

قصيدة عاطل عن الكتابة لمكرم رشيد الطالبناني : دراسة تحليلية

سيمائية

Analisis Puisi Pengangguran Dari Menulis Karya Makram Rashid Talabani: Sebuah
Studi Analisis Semiotik

خطة البحث

مقدمة للحصول على الإجازة في اللغة العربية وآدابها "بكالوريا"



إعداد الطالب :

محمد يوسف على نوردين

الرقم الجامعي : ٢٠٠٨٣٠٨٠٥١

قسم اللغة العربية وآدابها

التابع لكلية أصول الدين والآداب

جامعة الشيخ نورجاتي الرقمية الإسلامية الحكومية سيريبون

العام الجامعي ٢٠٢٥

قصيدة عاطل عن الكتابة لمكرم رشيد الطالباى : دراسة تحليلية سيمائية

Sebuah puisi pengangguran dari menulis karya Makram Rashid Talabani: Sebuah studi analisis semiotik

خطة البحث

مقدمة للحصول على الشهادة الجامعية في قسم اللغة العربية وآدابها

إعداد الطالب :

محمّد يوسف على نوردين

الرقم الجامعي : ٢٠٠٨٣٠٨٠٥١

قسم اللغة العربية وآدابها

التابع لكلية أصول الدين والآداب

جامعة الشيخ نورجاتي الرقمية الإسلامية الحكومية سيريبون

العام الجامعي ٢٠٢٥

التصديق

الرسالة تحت العنوان "قصيدة عاطل عن الكتابة لمكرم رشيد الطالباني : دراسة تحليلية سيمائية" كتبها محمد يوسف على نوردين، الرقم الجامعي: 2008308051 قد تمت مناقشتها بالنجاح أمام مجلس للممتحنين يوم الجمعة، التاريخ ٢٠- يونيو- ٢٠٢٥ م. واستوفت هذه الرسالة بعض الشروط للحصول على **الإجازة في اللغة العربية وأدائها** في قسم اللغة العربية وأدائها التابع لكلية أصول الدين والآداب بجامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية -جمهورية إندونيسيا

التوقيع

التاريخ

التوقيع

7.50-7.53

رئيس قسم اللغة العربية وآدابها

الأستاذ عرفان غزالي

NIDN. 2015107902



Г. 50-4-23

سکرتیر قسم اللغة العربية وأدائها

الأستاذ رجال مهدي

NIDN.2027118301

Chadwick

5.50-07-53

الممتحن الأول

الأستاذ عرقان غزالي

NIDN. 2015107902

Don

7.75-4-77

الممتحن الثاني

الأستاذ إحسان سعد الدين

NIDN. 2027119002



7.76-7.77

المشرفة الأولى

الأستاذة ليني سري واهيوني

NIDN. 2019059004



7.50-.7-55

المشرف الثاني

الأستاذ رجال مهدي

NIDN. 2027118301



عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور أنوار سنوسي

رقم التوظيف ٤٠٣١٠٠٠.١٢٢.٠٥.١٩٧١

صفحة الموافقة

قصيدة عاطل عن الكتابة لمكرم رشيد الطالباني : دراسة تحليلية
سيمائية

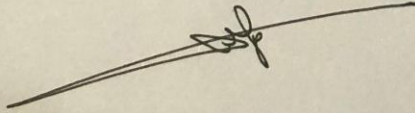
قدمته :

محمد يوسف على نوردين

الرقم الجامعي : ٢٠٠٨٣٠٨٠٥١

قد وافق عليها :

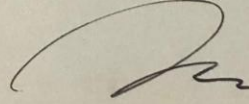
المشرف الثاني



الأستاذ رجال مهدي

رقم التوظيف: ١٩٨٣١١٢٧٢٠١٩٠٣١٠٠٣

المشرفة الأولى



الأستاذة ليبي سري واهيوني

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠٥١٩٢٠١٩٠٣٢٠١٣

الإقرار بأصالة الرسالة

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Muhammad Yusuf Alinuridin
NIM : 2008308051
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Ushuluddin dan Adab Judul

Dengan ini saya menyatakan bahwa :

1. Skripsi ini merupakan hasil karya penulis yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar Sarjana (S-1) di UIN SIBER Syekh Nurjati Cirebon
2. Semua sumber yang penulis gunakan dalam penulisan skripsi ini telah dicantumkan sesuai ketentuan atau pedoman karya tulis ilmiah.
3. Apabila di kemudian hari terbukti bahwa skripsi ini sebagian atau seluruh isinya merupakan karya plagiat, maka penulis bersedia menerima sanksi yang berlaku di UIN SIBER Syekh Nurjati Cirebon.



Muhammad Yusuf Alinuridin
2008308051

مذكرة أهلية الرسالة

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Arab

UIN SIBER Syekh Nurjati Cirebon

Di

Tempat

Assalāmu'alaikum Wr. Wb.

Setelah melakukan bimbingan, arahan, dan koreksi terhadap penulisan

skripsi ini dari saudara Muhammad Yusuf Alinuridin, NIM: 2008308051, yang berjudul :

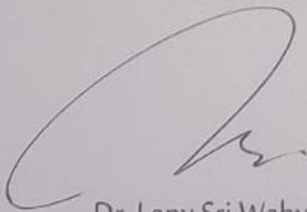
قصيدة عاطل عن الكتابة لمكرم رشيد الطالباني : دراسة تحليلية سيمانية

Kami berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah dapat diajukan pada Fakultas Ushuluddin dan Adab UIN SIBER Syekh Nurjati Cirebon untuk di munaqosahkan.

Wassalāmu'alaikum Wr.Wb

Mengetahui

Pembimbing 1



Dr. Leny Sri Wahyuni

NIP.199005192019032013

Pembimbing 2



H. Rijal Mahdi, Lc., MA

NIP.198311272019031003

إقرار بحقوق الطبع وإثبات مشروعية استخدام الأبحاث غير المنشورة

حقوق الطبع © ٢٠٢٥ م محمد يوسف على نوردين.

" قصيدة عاطل عن الكتابة لمكرم رشيد الطالباني : دراسة تحليلية سيمائية "

Qaṣīdatun 'Āṭil 'an al-Kitābah li-Makram Rashīd al-Ṭālibānī: Dirāsah

Tahliliyyah Sīmā'iyyah

لا يجوز إعادة إنتاج استخدام هذا البحث غير المنشور في أي شكل وبأي صورة (آلية كانت أو إلكترونية أو غيرها) بما في ذلك الاستنساخ أو التسجيل، من دون إذن مكتوب من الباحث إلا في الحالات الآتية:

يمكن للآخرين اقتباس أي مادة من هذا البحث غير المنشور في كتاباتهم بشرط الاعتراف بفضل صاحب النص المقتبس وتوثيق النص بصورة مناسبة.

يكون لجامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية ومكتبتها حق الاستنساخ (بشكل الطبع أو صورة آلية) لأغراض مؤسسية وتعليمية ولكن ليس لأغراض البيع العام.

لمكتبة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية ومكتبتها حق استخراج نسخ من هذا البحث غير المنشور إذا طلبتها مكتبات الجامعات ومراكز البحث العلمي الأخرى.

أكد هذا الإقرار: محمد يوسف على نوردين

التوقيع: التاريخ: ٨ جمادى الأخير ١٤٤٦ هـ / ٣٠ أبريل ٢٠٢٥ م



سيرة الباحث المختصر

محمد يوسف على نوردين وُلد في سليمان، منطقة يوجياكرتا الخاصة، إندونيسيا، في الثاني من شهر يونيو عام ٢٠٠٢ م. بدأ تعليمه الأساسي في المدرسة الابتدائية الحكومية لانغينساري في مدينة تشيانجور، وتخرج منها عام ٢٠١٤ م. ثم التحق بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الأولى في مدينة سوميدانج، وتخرج منها عام ٢٠١٧ م. بعد ذلك واصل دراسته في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى في مدينة سوميدانج، وتخرج منها عام ٢٠٢٠ م.



وبعد ذلك، فقد التحق الباحث/ة بجامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية بشيرون، في قسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب. ومن خلال دراسته الجامعية، فقد شارك الباحث في عدة أنشطة طلابية، منها: عضوية في مجلس الشورى الطلابي، بالإضافة إلى مشاركاته الفعالة في نادي البحث العلمي بالاتحاد الطلابي سواء أكان على مستوى القسم أو الكلية أو الجامعة. كما شارك في تنظيم الندوات العلمية والمؤتمرات الطلابية داخل حرم جامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية بشيرون وخارجها.

UINSSC

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

مدينة شيرون، 2025-06-02

الباحث/ة،

محمد يوسف على نوردين

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد النبي العربي الأمين وعلى آله أصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين وبعد؛ فلا يسعني في هذه المناسبة التاريخية إلا أن أتوجه بفائق الشكر والتقدير إلى كل من لهم فضل وإسهام-من قريب أو بعيد- في إتمام بحثي ودراستي في هذه المرحلة المباركة، وأخص بالذكر كلا من:

والدي الحكيم أجوس كومارودين ، ووالدتي الحنونة إيلي حرياتي ، اللذان زوداني بالدعاء المتواصل والكلمات الطيبات المشجعة والآمال الكبيرة على النجاح، فضلا عن تزويدهما لي بالزاد الكافي طيلة دراستي في هذه الجامعة، وقد كانا لهما كبير الأثر في تبصيري بالأمور في هذه الحياة.

والأستاذة الدكتور ليني سري واهيوني الذي أضاء لي الطريق في هذه الدراسة، وتفضل بالإشراف عليّ؛ فبعنايته الفائقة المباركة توصلت إلى نهاية دراستي في هذا المستوى؛ فقد كان نعم المشرف، حيث لا يكل ولا يمل في عمله الإشرافي عليّ؛ فقد خصص لي قسطا من وقته الغالي كل يوم تقريبا للعناية ببحثي العلمي؛ ومن المؤكد أنني إن شاء الله تعالى سأنتفع وأفيد بتوجيهاته المباركة وإرشاداته القيمة في حياتي العلمية تعلُّما وتعلّما؛ فربي المولى الكريم يجزيه أحسن ما يجزي به المحسنين المحبِّين عنده، وأن يمتعته بالصحة والعافية والقوة؛ لينتفع بخبرته العلمية الواسعة أبناء الوطن. كما أتوجه بالشكر الجزيل إلى الأستاذ الدكتور رجال مهدي مشرفي الثاني الذي كان له أيضا أثر كبير في إنجاز هذه الرسالة المباركة بإذن الله.

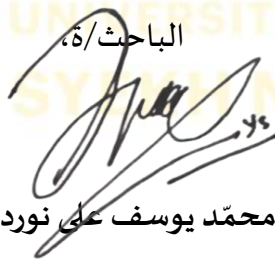
وأقدم بالشكر والعرفان كذلك إلى أسرة جامعة الشيخ نورجاتي الرقمية الإسلامية الحكومية بشيرون والعاملين بها، وبخاصة عميد كلية أصول الدين والآداب بالجامعة. كما أتقدم بالشكر والعرفان إلى رئيس قسم اللغة العربية وآدابها ونائب القسم، وكذلك أشكر أساتذتي الأجلاء بقسم اللغة العربية وآدابها الذين تعلمت على أيديهم بهذه الجامعة العريقة

بدون ذكر أسمائهم وألقابهم. وأخيرًا أشكر جميع من اعتنى بي أيما عناية قلّت أم كثرت في هذه المرحلة الدراسية من غير المذكورين أعلاه، فجزاهم الله جميعاً أحسن الجزاء والثواب في الدارين. وأشكر كل من يطلع على هذا البحث طالبا منهم الدعاء بظهر الغيب لي ولأهلي والأحباب في الله برحمة الله ورضوانه في الأولى والأخرى.



UINSSC

مدينة شيربون، ٠٢-٠٦-٢٠٢٥

الباحث/ة،


محمد يوسف علي نوردين

المحتويات

أ.....	التصديق
ب.....	صفحة الموافقة
ج.....	الإقرار بأصالة الرسالة
د.....	مذكرة أهلية الرسالة
ه.....	إقرار بحقوق الطبع وإثبات مشروعية استخدام الأبحاث غير المنشورة
و.....	سيرة الباحث المختصر
ز.....	شكر وتقدير
ط.....	المحتويات
ل.....	ABSTRAK
م.....	ملخص البحث
١.....	الفصل الأول
١.....	امقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٨.....	ب. مشكلت البحث
٨.....	1. تحديد المشكلة
٨.....	2. محور البحث
٨.....	3. أسئلة البحث
٩.....	ج. أهداف البحث وفوائده
٩.....	1. أهداف البحث
٩.....	2. فوائد البحث
٩.....	د. مساهمة البحث

١٠	الفصل الثاني
١٠	مراجعة الأدبيات
١٠	أ. عرض النظرية
١٠	1. النظرية الرئيسية
١٣	2. النظرية الداعمة
١٦	ب. الدراسات السابقة
٢٠	ج. الإطار الفكري
٢١	الفصل الثالث
٢١	منهجية البحث
٢١	أ. النوع وتصميم البحث
٢٢	ب. موضوع البحث
٢٢	ج. طرق جمع البيانات
٢٤	د. صحة البيانات
٢٤	هـ. تقنية تحليل البيانات
٢٦	الفصل الرابع
٢٦	نتائج البحث والمناقشة
٢٦	أ. وصف البيانات
٢٧	ب. نتائج تحليل البيانات
٤٨	ج. المناقشة
٤٨	1. علاقة النتائج بالنظرية
٤٩	2. دلالات النتائج
٥٠	أ. الدلالة والدلالة والأسطورة في العلامات التي تحتوي على عناصر الطبيعة

ب. الدلالات والإحياءات والأساطير في الإشارات التي تحتوي على عنصر الزمن.....	٥٧
ج. الدلالة والإحياء والأسطورة في الإشارات التي تظهر المشاعر أو العواطف.....	٦١
د. الدلالات والإحياءات والأساطير في الإشارات التي تدل على الأفعال أو الأحوال.....	٧١
الفصل الخامس.....	٨١
الخاتمة والتوصيات.....	٨١
أ. الخاتمة.....	٨١
ب. قيود البحث.....	٨٢
ج. التوصيات.....	٨٢
١. التوصيات للأبحاث المستقبلية.....	٨٢
قائمة المصادر والمراجع.....	٨٣

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk menerapkan pendekatan semiotika, khususnya teori Roland Barthes, dalam menganalisis puisi “Penganguuran dalam menulis” karya Makram Rasyid Talabani, sebuah puisi yang belum banyak dikaji secara mendalam. Urgensi penelitian ini terletak pada usaha mengungkap makna ideologis yang tersembunyi di balik tanda-tanda bahasa dalam puisi tersebut, dengan membedakan antara makna denotatif, konotatif, dan mitos. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif yang bertujuan memberikan pemahaman mendalam terhadap fenomena yang diteliti, dengan teknik analisis isi, dan data dikumpulkan melalui dokumentasi teks. Hasil penelitian menunjukkan terdapat 48 tanda linguistik yang tersebar dalam bait-bait puisi, yang diklasifikasikan ke dalam empat kategori utama: 11 tanda yang berkaitan dengan alam, 7 tanda berkaitan dengan waktu, 17 tanda menggambarkan emosi, dan 13 tanda yang menunjukkan tindakan atau kondisi. Analisis semiotik mengungkap bahwa setiap tanda tidak hanya mengacu pada realitas fisik (denotasi), tetapi juga memuat makna konotatif yang mencerminkan pengalaman manusia, seperti perjalanan hidup, harapan, kesedihan, dan perjuangan. Dalam kerangka mitos menurut Roland Barthes, tanda-tanda tersebut membentuk narasi budaya yang mencerminkan nilai-nilai eksistensial seperti ketidakterelakan takdir dan pencarian makna dalam kesendirian. Penelitian ini memberikan kontribusi penting dalam kajian sastra dengan menerapkan teori semiotika untuk memahami simbolisme dalam puisi, sehingga memungkinkan pemahaman yang lebih dalam tentang konstruksi makna dan tanda dalam karya sastra eksistensial, serta mengungkap hubungan antara bahasa, makna, dan konteks budaya, sekaligus memperkaya apresiasi estetika puisi dalam sastra kontemporer.

Kata Kunci: Semiotika, Roland Bartes, Puisi, Denotasi, Konotasi, Mitos

UINSSC

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

ملخص البحث

يهدف هذا البحث إلى تطبيق مقاربة السيميائية، وتحديدًا نظرية رولان بارت، في تحليل قصيدة "عاطل عن الكتابة" للشاعر مكرم رشيد الطالباي، وهي قصيدة لم تحظَ بالكثير من الدراسات المعمقة. تكمن أهمية هذا البحث في كشف المعاني الأيديولوجية الخفية وراء العلامات اللغوية في القصيدة، من خلال التمييز بين الدلالة والمعنى الإيحائي والأسطورة. يعتمد البحث على المنهج الوصفي النوعي الذي يهدف إلى تقديم فهم معمق للظاهرة المدروسة، باستخدام تقنية تحليل المحتوى، حيث تُجمع البيانات عبر التوثيق النصي. أظهرت نتائج الدراسة وجود ٤٨ علامة لغوية موزعة في أبيات القصيدة، تم تصنيفها إلى أربعة محاور رئيسية: ١١ علامة تتعلق بالطبيعة، ٧ علامات مرتبطة بالزمن، ١٧ علامة تعبر عن المشاعر، و ١٣ علامة تصف أفعالاً أو حالات. تكشف القراءة السيميائية أن كل علامة لا تشير فقط إلى واقع مادي (دلالة)، بل تحمل أيضًا معاني إيحائية تعبر عن تجربة الإنسان، مثل مسيرة الحياة، والأمل، والحزن، والنضال. وضمن إطار الأسطورة عند رولان بارت، تساهم هذه العلامات في بناء سرد ثقافي يعكس قيمًا وجودية، كحتمية المصير والبحث عن المعنى في العزلة. ويقدم هذا البحث إسهامًا مهمًا في مجال الدراسات الأدبية من خلال تطبيق نظرية السيميائية لفهم الرمزية الشعرية، مما يتيح استيعابًا أعمق لكيفية بناء العلامة والمعنى في النصوص الأدبية ذات الطابع الوجودي، ويكشف العلاقة بين اللغة والمعنى والسياق الثقافي، ويؤثر فهم الجماليات الشعرية في الأدب المعاصر.

كلمات مفتاحية: السيميائية، رولان بارت، الشعر، دلالي مباشر، دلالي ضمني، أسطورة

UINSSC
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON